



Phytosanitary standards

Instructions for use

FR	Normes phytosanitaires / Notice d'utilisation
DE	Phytosanitäre Standards / Gebrauchsanleitung
ES	Normas fitosanitarias / Manual de instrucciones
IT	Norme fitosanitarie / Istruzioni per l'uso
PT	Normas Fitossanitárias / Manual de utilização
NO	Plantehelsestandarder / Bruksanvisning
DK	Plantebeskyttelsesstandarder / Brugervejledning
SE	Standarder för växtskyddsmedel / Bruksanvisning
NL	Fytosanitaire normen / Gebruiksaanwijzing
FI	Kasvinsuojelunormit / Käyttöohje
GR	Φυτοϋγειονομικά πρότυπα / Οδηγίες χρήσης
TR	Bitki sağlığı standartları / Kullanma kılavuzu
HU	Növény-egészségügyi szabványok / Használati útmutató
EE	Fütosanitaarnormid / Kasutusjuhend
LV	fitosanitārās normas / Lietošanas instrukcija
HR	Fitosanitarne norme / Upute za uporabu
LT	Fitosanitariniai standartai / Naudojimo instrukcija
BG	Стандарти за продукти за растителна защита / Указания за употреба
PL	Normy fitosanitarne / Instrukcja obsługi
RO	Norme fitosanitare / Instrucțiuni de utilizare
SI	Fitosanitarni standardi / Navodilo za uporabo
SK	Fytosanitárne normy / Návod na použitie
CZ	Rostlinolékařské normy / Návod k použití
UA	Фітосанітарні норми / Інструкція з використання
RU	Фитосанитарные нормативы / Инструкция по эксплуатации

02/2020




MAPA[®]
PROFESSIONAL

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France

MAPA[®]
PROFESSIONAL

92705 Colombes Cedex-France

			
		ISO 18889: 2019	
381	ULTRANITRIL 381		G2
480	ULTRANITRIL 480		G2
485	ULTRANITRIL 485		G2
491	ULTRANITRIL 491		G2
492	ULTRANITRIL 492		G2
493	ULTRANITRIL 493		G2
500	ULTRANE 500		GR
525	ULTRANE 525		GR
526	ULTRANE 526		GR
580	KRYTECH 580		GR
599	KRYTECH 599		GR
600	KRYTECH 600		GR
977	SOLO 977		G1



GB / PHYTOSANITARY STANDARDS

Protective gloves for pesticide operators according to ISO 18889: 2019

The permeation levels obtained do not reflect the actual duration of protection in the workplace, nor the differentiation between mixtures and pure chemicals.

It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.

When used, protective gloves may offer less resistance to dangerous chemicals due to the alteration of their physical properties. The movements, rips, friction or degradation caused by contact with chemicals, etc. can significantly reduce the actual useful life.

For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to be considered when choosing chemical resistant gloves.

The test duration does not correspond to an actual duration of use as the permeation test is an accelerated test during which the surface of the test tube is in permanent contact with the test chemical product. Although exposure time may be long in the context of application in the field with a diluted formula, the totality of the surface area is not in permanent contact with the test chemical product • G1 gloves are suitable when the potential risk is relatively low. These gloves are not suitable for use with concentrated pesticide formulations and/or for scenarios where mechanical risks exist • G2 gloves are suitable when the potential risk is higher. These gloves are suitable for use with diluted as well as concentrated pesticides. G2 gloves also meet the minimum mechanical resistance requirements and are therefore suitable for activities that require gloves with minimum mechanical strength • GR gloves provide protection only to the palm-side of the hand for a re-entry worker who is in contact with dry and partially dry pesticide residues that remain on the plant surface after pesticide application. This glove category is suitable only for re-entry activities where it has been determined that protection provided to the fingertips and palm-side of the hand is sufficient.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

Gloves suitable for use with pesticides

En utilisation avec un liquide dangereux ou concentré, retourner le bord de manchette When using hazardous or concentrated liquids, turn the edge of the cuff over to prevent drops falling onto the arm. Make sure that the glove covers the sleeve of the protective clothing by no less than 50 mm. In the event of contamination by spillage of a concentrated product, remove the glove immediately. Use 2 pairs alternatively in the event of prolonged contact. The inner fabric is likely to absorb the pesticides. Ensure that the gloves are cleaned thoroughly before removing them and ensure they are not turned inside out. Wash gloves soiled with non-diluted product immediately and add the wash water in the spraying liquid, then wipe with a dry cloth.

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road – Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 450300 – F: (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360 – www.mapa-pro.co.uk

FR / NORMES PHYTOSANITAIRES

Protection contre pesticides agricoles selon ISO 18889 : 2019

Les niveaux de perméation obtenus ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail, ni la différenciation entre les mélanges et les produits chimiques purs.

Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.

Lorsqu'ils sont usagés, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux, en raison de l'altération de leurs propriétés physiques. Les mouvements, les accrocs, les frottements ou la dégradation causée par le contact avec les produits chimiques, etc. peuvent réduire considérablement la durée réelle d'utilisation.

Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte dans le choix des gants résistant aux produits chimiques.

La durée de l'essai ne correspond pas à une durée d'utilisation réelle car l'essai de perméation est un essai accéléré dans lequel la surface de l'éprouvette est en contact permanent avec le produit chimique d'essai. Bien que la durée de l'exposition puisse être plus longue dans le cadre d'une application sur le terrain avec une formule diluée, la totalité de la surface n'est pas en contact permanent avec le produit chimique d'essai • Les gants de classe G1 conviennent lorsque le risque potentiel est relativement faible. Ces gants ne sont pas adaptés à une utilisation avec des pesticides de formulation concentrée, ni en cas de risque mécanique • Les gants de classe G2 conviennent lorsque le risque potentiel est plus élevé. Ils sont adaptés à un usage avec des pesticides dilués et des pesticides concentrés. Les gants de classe G2 satisfont également aux exigences minimales de résistance mécanique et sont ainsi adaptés à des activités qui exigent des gants offrant une résistance mécanique minimale • Les gants de classe GR ne protègent que la paume de la main et sont destinés aux travailleurs en réentrée en contact avec des résidus de pesticide secs ou partiellement secs présents sur la surface de la plante après application de pesticides. Cette catégorie de gants ne convient qu'aux activités de réentrée lorsqu'il a été établi qu'une protection pour les extrémités des doigts et la paume de la main était suffisante.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

Gants adaptés à un usage avec des pesticides

En utilisation avec un liquide dangereux ou concentré, retourner le bord de manchette afin d'éviter que des gouttes ne tombent sur le bras. Vérifier le recouvrement de la manche du vêtement de protection par le gant, il ne doit pas être inférieur à 50 mm. En cas de contamination par déversement d'un produit concentré, retirer immédiatement le gant. Utiliser 2 paires en alternance, en cas de contact prolongé. Le textile interne est susceptible d'absorber les pesticides ; veiller à bien nettoyer les gants avant de les retirer et à ne pas retourner les gants. Laver immédiatement les gants souillés de produit non dilué et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation, puis essuyer avec un chiffon sec.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

DE / PHYTOSANITÄRE STANDARDS

Schutz gegen Pflanzenschutzmittel gemäß ISO 18889: 2019

Die erhaltenen Permeationsniveaus geben weder die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz noch die Unterscheidung zwischen Mixturen und reinen Chemikalien wieder. Die mechanischen und/oder chemischen Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.

Verwendete Schutzhandschuhe können aufgrund der Veränderung ihrer physikalischen Eigenschaften weniger eine geringere Widerstandsfähigkeit gegenüber gefährlichen Chemikalien aufweisen. Bewegungen, Risse, Reibungen oder Abnutzungen, die durch den Kontakt mit Chemikalien usw. verursacht werden, können die tatsächliche Nutzungsdauer deutlich verringern.

Bei korrosiven Chemikalien können Abnutzungserscheinungen der wichtigste Faktor sein, welcher bei der Auswahl chemikalienresistenter Handschuhe berücksichtigt werden muss.

Die Versuchsdauer entspricht nicht der tatsächlichen Verwendungsdauer, da der Durchschlagsversuch ein beschleunigter Versuch ist, bei dem die Oberfläche des Reagenzglases in ständigem Kontakt mit der Versuchschemikalie ist. Obwohl die Expositionszeit bei der praktischen Anwendung mit einer verdünnten Formel länger sein kann, befindet sich nicht die gesamte Oberfläche in ständigem Kontakt mit der Versuchschemikalie.

- Handschuhe der Leistungsstufe G1 bieten Schutz gegen ein relativ geringes Risikopotenzial. Diese Handschuhe eignen sich nicht für den Umgang mit konzentrierten Pflanzenschutzmitteln oder im Falle eines mechanischen Risikos.
- Handschuhe der Leistungsstufe G2 bieten Schutz gegen ein im Vergleich höheres Risikopotenzial. Sie eignen sich sowohl für den Umgang mit verdünnten als auch konzentrierten Pflanzenschutzmitteln. Handschuhe der Leistungsstufe G2 erfüllen außerdem die Minimalanforderungen mechanischer Festigkeit und eignen sich somit für Arbeiten, die Handschuhe mit Mindestfestigkeit erfordern.
- Handschuhe der Leistungsstufe GR schützen lediglich die Handfläche und sind für Arbeiter gedacht, die erneut in Kontakt mit trockenen bzw. zum Teil getrockneten Rückständen von Pflanzenschutzmittel kommen, die sich nach Einsatz des Pflanzenschutzmittels auf der Pflanze abgelagert haben. Handschuhe dieser Leistungsstufe sind nur dann für Arbeiten mit erneutem Kontakt mit dem Mittel geeignet, wenn der Schutz für die Fingerspitzen und die Handfläche zuvor als ausreichend erachtet wurde.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

Schutzhandschuhe für den Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln

Bei der Handhabung einer gefährlichen oder konzentrierten Flüssigkeit die Lasche der Manschette umdrehen, damit die Flüssigkeit nicht auf den Arm tropft. Prüfen, dass der Ärmel der Schutzkleidung vom Handschuh bedeckt wird. Der Handschuh muss den Ärmel um mindestens 50 mm überlappen. Bei der Kontamination durch Verschütten eines konzentrierten Produkts den Handschuh sofort ausziehen. Bei längerem Kontakt zwei Paar Handschuhe abwechselnd verwenden. Das Innenmaterial kann Pflanzenschutzmittel aufnehmen; deshalb darauf achten, die Handschuhe vor dem Ausziehen gut zu reinigen und nicht zu wenden. Die mit dem nicht verdünnten Produkt verunreinigten Handschuhe sofort abwaschen und das Spülwasser in die Sprühflüssigkeit einleiten. Im Anschluss mit einem trockenen Tuch abwischen.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25 – D – 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 – F: +49 (0)4281 73 169 – www.mapa-pro.de

ES / NORMAS FITOSANITARIAS

Protección contra plaguicidas agrícolas de acuerdo con la norma ISO 18889: 2019

Los niveles de permeación obtenidos no reflejan la duración real de la protección en el lugar de trabajo, ni la diferenciación entre mezclas y productos químicos puros.

Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánica y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.

Durante su manipulación, los guantes de protección pueden ofrecer menos resistencia a las sustancias químicas peligrosas debido a la alteración de sus propiedades físicas. Los movimientos, las roturas, fricción o degradación causadas por el contacto con productos químicos, etc., pueden reducir significativamente la vida útil prevista.

En el caso de manipulación de productos químicos corrosivos, la degradación puede ser el factor más importante a tener en cuenta al elegir guantes resistentes a productos químicos.

La duración de la prueba no corresponde con la duración de utilización real, puesto que la prueba de permeación es una prueba acelerada en la que la superficie de la probeta está en contacto permanente con el producto químico de prueba. Si bien la duración de la exposición puede ser superior en el marco de una aplicación sobre el terreno con una fórmula diluida, la totalidad de la superficie no está en contacto permanente con el producto químico de prueba.

- Los guantes de clase G1 son adecuados cuando el riesgo potencial es relativamente débil. Estos guantes no están adaptados a una utilización con plaguicidas de formulación concentrada, ni en caso de riesgo mecánico.
- Los guantes de clase G2 son adecuados cuando el riesgo potencial es más elevado. Están adaptados a un uso con plaguicidas diluidos y plaguicidas concentrados. Los guantes de clase G2 también cumplen las exigencias mínimas de resistencia mecánica, adaptándose así a actividades que requieren unos guantes que ofrezcan una resistencia mecánica mínima.
- Los guantes de clase GR protegen únicamente la palma de la mano y están diseñados para los trabajadores que estén en contacto con residuos de plaguicidas secos o parcialmente secos presentes en la superficie de la planta tras la aplicación de plaguicidas. Los guantes de esta categoría solo son adecuados para trabajar con contacto renovado con el producto si la protección de las yemas de los dedos y la palma de la mano se consideraba suficiente con anterioridad.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

Guantes adaptados a un uso con plaguicidas

Si se utiliza con un líquido peligroso o concentrado, darle la vuelta al borde de la manga para evitar que las gotas caigan en el brazo. Comprobar que el guante de protección cubre la manga de la ropa de protección (el recubrimiento no debe ser inferior a 50 mm). En caso de contaminación por derrame de un producto concentrado, retirar el guante inmediatamente. En caso de contacto prolongado, utilizar 2 pares alternándolos. El textil interior puede absorber los plaguicidas; limpiar bien los guantes antes de quitarlos y no darles la vuelta. Lavar los guantes ensuciados con producto no diluido inmediatamente e incorporar el agua de aclarado en el líquido de pulverización. A continuación, secar con un paño seco.

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Módulo D – 08018 BARCELONA
T: (34) 932 924 949 – F: (34) 932 924 950 – www.mapa-pro.es

IT / NORME FITOSANITARIE

Protezione contro i pesticidi agricoli in conformità alla ISO 18889: 2019

I livelli di permeazione ottenuti non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, né la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure.

Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.

Se usati, i guanti protettivi possono offrire meno resistenza alla sostanze chimiche pericolose dovute all'alterazione delle loro proprietà fisiche. Movimenti, strappi, attriti o degrado causati dal contatto con prodotti chimici, ecc possono ridurre significativamente la durata effettiva dell'utilizzo.

Per i prodotti chimici corrosivi, il degrado può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti agli agenti chimici.

La durata della prova non corrisponde a una durata di utilizzo reale in quanto la verifica della permeazione è un test accelerato nel quale la superficie del campione è in contatto permanente con il prodotto chimico di prova. Nonostante l'esposizione possa avvenire per un periodo di tempo maggiore nel contesto di un'applicazione sul terreno con una formula diluita, la superficie non è tutta permanentemente in contatto con il prodotto chimico di prova.

- I guanti di categoria G1 sono adatti a un rischio potenziale relativamente limitato. Tali guanti non sono adatti né per essere utilizzati con pesticidi concentrati né in caso di rischio meccanico.
- I guanti di categoria G2 sono adatti a un rischio potenziale maggiore. Sono adatti per un utilizzo con pesticidi diluiti e concentrati. Tali guanti soddisfano inoltre i requisiti minimi in materia di resistenza meccanica e sono adatti ad attività che richiedono guanti con una resistenza meccanica minima.
- I guanti di categoria GR proteggono solo il palmo delle mani e sono destinati ai lavoratori che entrano in contatto con residui di pesticidi secchi o parzialmente secchi presenti sulla superficie della pianta dopo l'applicazione di pesticidi. Tale categoria di guanti è adatta solamente per le attività di rientro qualora sia stato accertato che una protezione per l'estremità delle dita e per il palmo delle mani è sufficiente.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

Guanti adatti per un utilizzo con pesticidi

Quando viene utilizzato un liquido pericoloso o concentrato, rimboccare il bordo della manichetta al fine di evitare gocciolamenti sul braccio. Verificare la copertura offerta dal guanto alla manica dell'indumento protettivo, non deve essere inferiore a 50 mm. In caso di contaminazione causata dalla fuoriuscita di un prodotto concentrato, togliersi immediatamente il guanto. Utilizzarne 2 paia in modo alternato in caso di contatto prolungato. Il materiale tessile interno può assorbire i pesticidi. Assicurarsi di pulire bene i guanti prima di toglierli e di non rivoltarli. Lavare immediatamente i guanti contaminati di prodotto non diluito e introdurre l'acqua di lavaggio nel liquido di nebulizzazione, poi asciugare con un panno asciutto.

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.

Via San Giovanni Bosco, 24 – 20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 – Fax +39.02.93474174 – www.mapa-pro.it

PT / NORMAS FITOSSANITÁRIAS

Proteção contra pesticidas agrícolas de acordo com ISO 18889: 2019

Os níveis de permeação obtidos não refletem a duração real da proteção no local de trabalho nem a diferenciação entre misturas e produtos químicos puros.

Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.

Quando usadas, as luvas de proteção podem oferecer menos resistência a substâncias químicas perigosas devido à alteração de suas propriedades físicas. Os movimentos, rasgos, fricção ou degradação causados pelo contato com produtos químicos, etc., podem diminuir significativamente a vida útil real.

Para produtos químicos corrosivos, a degradação pode ser o fator mais importante na escolha de luvas resistentes a produtos químicos.

A duração do teste não corresponde a uma duração de utilização real pois o teste de permeabilidade é um teste acelerado no qual a superfície da amostra encontra-se em contacto permanente com o produto químico do teste. Embora a duração da exposição possa ser mais prolongada no caso de aplicação no terreno com fórmula diluída, a totalidade da superfície não se encontra em contacto permanente com o produto químico do teste.

- As luvas de classe G1 são adequadas quando o risco potencial é relativamente baixo. Estas luvas não estão adaptadas para uma utilização com pesticidas de fórmula concentrada nem em casos de risco mecânico.
- As luvas de classe G2 são adequadas quando o risco potencial é mais elevado. São adaptadas para uma utilização com pesticidas diluídos e pesticidas concentrados. As luvas de classe G2 cumprem também as exigências mínimas de resistência mecânica e são assim adaptadas para atividades que exijam uma resistência mecânica mínima.
- As luvas de classe GR apenas protegem a palma da mão e destinam-se apenas para trabalhadores em reentrada que estão em contacto com resíduos de pesticida seco ou parcialmente seco presentes na superfície da planta após a aplicação de pesticidas. Esta categoria de luvas é conveniente apenas para atividades de reentrada quando foi estabelecido que é suficiente apenas proteção para a ponta dos dedos e a palma das mãos.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

Luvas adaptadas para utilização com pesticidas

Em utilização com um líquido perigoso ou concentrado, virar a borda do punho para evitar que possa cair gotas sobre o braço. Verificar que a manga do vestuário de proteção fica sob o punho da luva em pelo menos 50 mm. No caso de contaminação por derrame de produto concentrado, retirar imediatamente a luva. Utilizar alternadamente 2 pares no caso de contacto prolongado. O tecido interno é suscetível de absorver os pesticidas, certifique-se de que limpa devidamente as luvas antes de as retirar e não virar as luvas do avesso. Lave imediatamente as luvas que entrem em contacto com produto não diluído e coloque água de enxaguamento no líquido de pulverização. Termine a limpeza com um pano seco.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.es

NO / PLANTEHESESTANDARDE

Beskyttelse mot pesticider i landbruget ifølge ISO 18889: 2019

Gjennomtrengningsnivåene opprettholdt reflekterer ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsstedet, heller ikke differensieringen mellom blandinger og rene kjemikalier.

Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan avvike seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.

Når brukt, kan beskyttelseshansker gi mindre motstand mot farlige kjemikalier grunnet endringer i deres fysiske egenskaper. Bevegelsene, revnene, friksjonen eller svekkelsen årsaket av kontakt med kjemikalier, osv., kan redusere den faktiske nyttige brukspå perioden vesentlig. For etsende kjemikalier, kan svekkelse være den mest viktige faktoren å ta hensyn til ved valg av kjemikaliebestandige hansker.

Testperioden samsvarende ikke med en reell bruksvarighet ettersom permeasjonstesten er en akselerert test hvor reagensglassets overflate er i permanent kontakt med testkjemikalie. Selv om eksponeringsvarighet kan være lenger når det gjelder en anvendelse i praksis med en uttynnet formel, er ikke hele overflaten i permanent kontakt med testkjemikalie.

- Handsker i klasse G1 egner seg når den potensielle risikoen er relativt lav. Disse hanskene egner seg ikke til bruk verken med pesticider med konsentrert formulering eller i tilfelle mekanisk risiko.
- Handsker i klasse G2 egner seg når den potensielle risikoen er høyere. De egner seg til bruk med uttynnete pesticider og konsentrerte pesticider. Handsker i klasse G2 oppfyller også minstkravene med hensyn til mekanisk styrke og egner seg følgende til aktiviteter som krever hansker med minimal mekanisk styrke.
- Handsker i klasse GR beskytter bare håndflatene og er beregnet på arbeidere som går inn i et allerede sprøytet område (re-entry) og som er i kontakt med tørre eller delvis tørre pesticider på plantens overflate etter påføring av pesticider. Denne hanskekategorien egner seg kun til re-entry-aktiviteter når det er blitt fastsatt at beskyttelse av fingertuppene og håndflatene var tilstrekkelig.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

Hansker tilpasset bruk med pesticider

Ved bruk med en farlig eller konsentrert væske, brett opp mansjettkanten for å unngå at det kommer dråper på armen. Sørg for at vernekleppaggete erme dekkes av hansken med minst 50 mm. Ved kontaminering pga. utstrømming av et konsentrert produkt fjernes hansken umiddelbart. Bruk 2 par hansker vekselvis, i tilfelle forlenget kontakt. Det innvendige stoffet vil kunne absorbere pesticider. Sørg for å rengjøre hanskene grundig før de tas av og å ikke vrenge hanskene. Vask øyeblikkelig hansker som er tilsatt med et ikke uttynnet produkt, og tilsatt skyllevannet i sprayvæsken, tork deretter med en tørr klut.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

DK / PLANTEBESKYTTELSSESTANDARDE

Beskyttelse mod landbrugspesticider i henhold til ISO 18889: 2019

De opnåede gennemtrængningsnivauer (permeation nivauer) afspejler ikke den faktiske varighed af beskyttelse på arbejdspladsen før forskellene mellem blandinger og rene kemikalier. Det anbefales at teste hanskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.

Ved brug kan beskyttelseshandsker give mindre beskyttelse mod farlige kemikalier på grund af ændring af deres fysiske egenskaber. Bevægelser, revner, friktion eller nedbrydning forårsaget af kontakt med kemikalier mv kan væsentligt reducere den faktiske brugstid.

For etsende kemikalier kan nedbrydning være den vigtigste faktor, der skal overvejes, når man vælger kemikaliebestandige hansker.

Testvarigheden svarer ikke til reell brugsvarighed, da gennemtrængningstesten er en accelereret test, hvilken prøveglassets overflade er i permanent kontakt med det kemiske testprodukt. Selv om eksponeringsvarigheden kan være længere ved anvendelse i marken med en fortyndet formel, er den samlede overflade ikke i permanent kontakt med det kemiske testprodukt.

- Handsker i Klasse G1 er velegnede, når den potentielle risiko er relativt ringe. Disse handsker egner sig ikke til brug med pesticider med en koncentreret formel eller i tilfælde af mekanisk risiko.
- Handsker i Klasse G2 er velegnede, når den potentielle risiko er større. De egner sig til brug med fortyndede pesticider og med koncentrerede pesticider. Handsker i Klasse G2 er er ligeledes tilfredsstillende ved minimale krav til mekanisk modstandsdygtighed og er derfor velegnede til aktiviteter, som kræver handsker, der tilbyder en minimal mekanisk modstand.
- Handsker i Klasse GR beskytter kun håndfladerne og er beregnet til arbejdere, der kommer i fornyet kontakt med rester af tørt eller delvist tørt pesticid, som findes på plantens overflade efter anvendelse af pesticider. Denne kategori af handsker egner sig kun til fornyet kontakt, når det er blevet fastslået, at beskyttelse af fingerspiderne og håndfladerne var tilstrækkelig.

ANVISNINGER OM OPPBEVARING OG BRUG

Handsker tilpasset til bruk med pesticider

Ved bruk med farlige eller konsentrerte væsker skal man bøye manchettens kant opp for at unngå, at der faller dråper på armen. Kontrollér, at beskyttelsesdragens ærmer er dekket af handskerne, de skal dække minst 50 mm. I tilfælde af kontaminering ved overhøydning med koncentreret produkt, skal handsken straks fjernes. Brug 2 par skiftevis i tilfælde af længerevarende kontakt. Det innvendige tekstil kan absorbere pesticiderne; sørg for at rense handskerne grundigt, før de tages af, og lad være med å vende dem. Vask straks handsker, der er tilsudmet med ikke-fortyndet produkt, og hæld skyllevannet i sprøytevæsken. Aftor derpå med en tørr klud.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

SE / STANDARDER FÖR VÄXTSKYDDSMEDEL

Skydd mot jordbruksrelaterade bekämpningsmedel enligt ISO 18889: 2019

De erhållna permeationsnivåerna speglar inte den verkliga längden på skydd på arbetsplatsen eller skillnaden mellan blandningarna och rena kemikalier.

Vi rekommenderar att du testat handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållandena för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötningsmotstånd och förlämningsgrad.

Vid användning kan skyddshandskar vara mindre motståndskraftiga mot farliga kemikalier på grund av förändring av de fysiska egenskaperna då de utsätts för farliga kemikalier på grund av rörelser, repor eller nedbrytning orsakad av kontakten med kemikalier, etc. vilket avsevärt kan minska den faktiska användbara livslängden.

För frätande kemikalier kan nedbrytningen vara den viktigaste faktorn att överväga vid val av kemikalieresistenta handskar.

Provet varaktighet motsvarar inte en faktisk användningsperiod eftersom genomsläpplighetsprovet är ett accelererat prov vid vilket provstyckets yta är i ständig kontakt med provkemikalien. Även om exponeringens varaktighet kan vara längre i samband med en tillämpning på fältet med en utspädd formel, är inte hela ytan i ständig kontakt med provkemikalien.

- Handskar i klass G1 är lämpliga när den potentiella risken är relativt låg. Handskarna är inte lämpliga för användning med koncentrerade bekämpningsmedel eller vid mekaniska risker.
- Handskar i klass G2 är lämpliga när den potentiella risken är högre. De är lämpliga för användning med både utspädda och koncentrerade bekämpningsmedel. Handskar i klass G2 uppfyller även minimikravet för mekanisk hållfasthet och är därmed lämpade för aktiviteter som kräver handskar som ger en minimal mekanisk hållfasthet.
- Handskar i klass GR skyddar endast handflatan och är avsedda för arbetstagare som är i upprepad kontakt med torra eller delvis torra bekämpningsmedelsrester som finns på växtens yta efter applicering av bekämpningsmedel. Den kategori av handskar är endast lämpliga för upprepad aktiviteter när det har fastställts att det räcker med att skydda fingertopparna och handflatan.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

Handskar som är anpassade för användning av bekämpningsmedel

Vid användning tillsammans med en farlig eller koncentrerad vätska ska manschettens ändrar vikas ned för att undvika att det droppar på armen. Kontrollera att handskarna når upp ovanpå skyddsklädnas ärm och täcker dem med minst 5 cm. Ta genast av handskarna vid kontaminering genom att en koncentrerad produkt hålls ut. Använd två par växelvis vid långvarig kontakt. Det invändiga tyget kan dra åt sig bekämpningsmedel, så det är viktigt att rengöra handskarna innan de tas av och inte vända dem ut och in. Rengör omedelbart handskarna om de har kommit i kontakt med den koncentrerade produkten och tillsatt tvättvatten i besprutningsvätskan. Torka sedan av med en torr trasa.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

NL / FYTOSANITAIRE NORMEN

Bescherming tegen pesticiden voor de landbouw conform ISO 18889: 2019

De verkregen doordringingsniveaus weerspiegelen niet de daadwerkelijke beschermingsduur op de werplek, noch het verschil tussen mengsels en pure chemicaliën.

Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.

Bij gebruik kunnen beschermingshandschoenen minder weerstand bieden tegen gevaarlijke chemicaliën vanwege de verandering van hun fysieke eigenschappen. De bewegingen, scheuren, wrijving of degradatie veroorzaakt door contact met chemicaliën, enz. kunnen de daadwerkelijke nuttige levensduur aanzienlijk verminderen.

Voor bijtende chemicaliën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om te overwegen bij het kiezen van chemicaliënbestendige handschoenen.

De duur van de test komt niet overeen met een werkelijke gebruiksduur, want de permeatietest is een versnelde test tijdens welke het oppervlak van de proefvoorwerp constant in contact is met het chemische testproduct. Hoewel de duur van de blootstelling langer kan zijn bij toepassing in de praktijk met een verdunde formule, is het volledige oppervlak niet constant in contact met het chemische testproduct.

- Handschoenen van klasse G1 zijn geschikt als het potentiële risico relatief laag is. Deze handschoenen zijn niet geschikt voor gebruik met geconcentreerde pesticiden, noch in geval van een mechanisch risico.
- Handschoenen van klasse G2 zijn geschikt als het potentiële risico hoger is. Ze zijn geschikt voor gebruik met verdunde pesticiden en geconcentreerde pesticiden. De handschoenen van klasse G2 voldoen ook aan de minimale eisen voor mechanische weerstand en zijn daardoor geschikt voor activiteiten waarvoor handschoenen nodig zijn die minimale mechanische weerstand bieden.
- Handschoenen van klasse GR beschermen alleen de palm van de hand en zijn bedoeld voor arbeiders die in geval van herbetedding in contact komen met droge of gedeeltelijk droge restanten van pesticiden die na het aanbrengen van de pesticiden op het oppervlak van de plant zijn achtergebleven. Deze categorie handschoenen is uitsluitend geschikt voor herbeteddingsactiviteiten wanneer vastgesteld is dat bescherming van de vingertoppen en de handpalm voldoende is.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

Handschoenen speciaal voor gebruik met pesticiden

Bij gebruik met een gevaarlijke of geconcentreerde vloeistof de rand van de kap binnensteubiten keren om te voorkomen dat er druppels op de armen terecht kunnen komen. Controleer of de mouw van de beschermende kleding goed bedekt wordt door de handschoen, de overlapping mag niet kleiner dan 50 mm zijn. In geval van aantasting doordat er een geconcentreerd product op de handschoenen terecht komt, deze onmiddellijk uittrekken. Bij langduriger contact om en om 2 paar handschoenen gebruiken. De stof binnenin kan pesticiden opnemen; de handschoenen goed reinigen en dan pas uitdoen, de handschoenen niet binnensteubiten keren. Was de handschoenen waarop een onverdund product terecht is gekomen onmiddellijk en doe het speelwater bij de spuitvloeistof, daarna afnemen met een droge doek.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.nl



G1
ISO 18889:
2019



G2
ISO 18889:
2019



GR
ISO 18889:
2019

FI / KASVINSUOJELUNORMIT

Suojaus maatalouden torjunta-aineista vastaan ISO 18889: 2019

Saadut läpäisyasteet eivät heijasta työpaikalla tapahtuvan suojan todellista ajallista kestoa, eikä seosten ja puhtaisten kemikaalien välistä erotella. Käsideiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojuksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen. Käytettäessä, suojakäsineet saattavat tarjota vähemmän vastustuskykyä vaarallisia kemikaleja vastaan niiden fyysisten ominaisuuksien muuttumisen johdosta. Liikket, repeytyminen, kitka tai hajoaminen kemikaalien aiheuttamasta kosketuksesta johtuen jne. voivat vähentää merkittävästi todellista käyttöaikaa. Syövyttävien kemikaalien osalta, hajoaminen voi olla tärkein huomioitava tekijä kemikaleja kestävien käsideiden valinnassa. Testin kesto ei vastaa todellisesta käyttöajasta, sillä läpäisevyyskoe on nopeutettu testi, jossa testikappale on jatkuvassa kontaktissa testattavan kemikaalin kanssa. Vaikka altistumisajaksi voi olla pidempi kenttäkäytössä laimennettujen tuotteiden kanssa, kokonaispinta-ala ei ole jatkuvassa kontaktissa testattavan kemikaalin kanssa.

- G1-luokan käsiteet sopivat käytettäväksi, kun riskipotentiaali on suhteellisen pieni. Nämä käsiteet eivät sovi käytettäväksi tiivistettyjen torjunta-aineiden kanssa tai mekaanisten riskien torjumiseksi.
- G2-luokan käsiteet sopivat käytettäväksi, kun riskipotentiaali on korkeampi. Ne sopivat käytettäväksi laimennettujen torjunta-aineiden kanssa sekä torjunta-ainetiivisteiden kanssa. G2-luokan käsiteet täyttävät myös mekaanisen kestävyiden minimivaatimukset ja ne sopivat toimintaan, joka edellyttää käsiteitä, jotka tarjoavat minimaalisen mekaanisen kestävyiden.
- GR-luokan käsiteet eivät suojaa kuin kämmenillä ja ne on tarkoitettu käsittelyä jälkeeseen toimiville työtekijöille, jotka ovat kontaktissa kuivien tai osittain kuivien torjunta-ainejäämien kanssa kasvin pinnalla torjunta-aineen levittämisen kanssa. Tämän luokan käsiteet sopivat vain käsittelyä jälkeisiin töihin, kun on varmistettu, että sormien ja kämmenen suojaus riittää.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

Käsiteet sopivat käytettäväksi torjunta-aineiden kanssa

Kun käytät käsiteitä vaarallisten tai tiivistettyjen nesteiden kanssa, käännä hihan reunat, jotta estät tippojen putoamisen käsivarrellesi. Tarkista, että käsite peittää suojaa-asusteen hihan vähintään 50 mm matkan. Jos laimentamaton tuote kaatuu suoraan päälle, käsite on otettava heti pois. Käytä kahta paria vuorotellen, jos kontakti jatkuu pitkään. Sisäteltäviä voi imeä torjunta-aineita, puhdista käsiteet ennen niiden riisumista äläkä käännä käsiteitä. Pese heti liukenemattoman tuotteen likaamat käsiteet ja laita huuheluneste suihkutusnesteeseen ja pyyhi sitten kuivalla kankaalla.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

GR / ΦΥΤΟΪΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

Προστασία από γεωργικά παρασιτοκτόνα κατά ISO 18889: 2019

Τα επίπεδα διαπερατότητας που επιτεύχθηκαν δεν αντικατοπτρίζουν την πραγματική διάρκεια προστασίας στο χώρο εργασίας ούτε τη διαφοροποίηση μεταξύ γιμμάτων και καθυρών χημικών ουσιών. Συνοτάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε ανάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά. Κατά τη χρήση, τα προστατευτικά γάντια ενδέχεται να έχουν μικρότερη αντίσταση εναντίον σε επιβλαβείς χημικές ουσίες λόγω μεταβολής των φυσικών τους ιδιοτήτων. Οι κινήσεις, οι σχισμές, η τριβή και η φθορά που προκαλούνται από τη επαφή με χημικά κ.ά. ενδέχεται να μειώσουν σημαντικά την πραγματική ωφέλιμη ζωή. Για τις διαβρωτικές χημικές ουσίες, η φθορά μπορεί να είναι ο σημαντικότερος παράγοντας που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά την επιλογή χημικά ανθεκτικών γαντιών. Η διάρκεια της δοκιμής δεν ανταποκρίνεται στην πραγματική διάρκεια χρήσης, διότι η δοκιμή διαπερατότητας είναι μία επιταχυνόμενη διαδικασία κατά την οποία η επιφάνεια του διαγίωτος βρίσκεται σε διαρκή επαφή με την ελεγχόμενη χημική ουσία. Παρόλο που η διάρκεια έκθεσης μπορεί να είναι μεγαλύτερη στο πλαίσιο μιας επί τούπου εφαρμογής με αραιωμένο σκεύασμα, η συνολική επιφάνεια δεν βρίσκεται σε διαρκή επαφή με την ελεγχόμενη χημική ουσία.

- Τα γάντια κλάσης G1 είναι κατάλληλα όταν ο ενδεχόμενος κίνδυνος είναι σχετικά χαμηλός. Τα γάντια αυτά δεν αρμόζουν για χρήση με συμπτυκνωμένα παρασιτοκτόνα ή σε περιπτώσεις μηχανικού κινδύνου.
- Τα γάντια κλάσης G2 είναι κατάλληλα όταν ο ενδεχόμενος κίνδυνος είναι μεγαλύτερος. Αρμόζουν για χρήση με αραιωμένα και συμπτυκνωμένα παρασιτοκτόνα. Τα γάντια κλάσης G2 πληρούν επίσης τις ελάχιστες απαιτήσεις μηχανικής αντοχής και συνεπώς είναι κατάλληλα για δραστηριότητες που απαιτούν γάντια με ελαχίστη μηχανική αντοχή.
- Τα γάντια κλάσης GR προστατεύουν μόνο την παλάμη του χεριού και προσορίζονται για εργαζόμενους που έρχονται σε επαφή με ξηρά ή μερικώς ξηρά κατάλοιπα παρασιτοκτόνων που βρίσκονται στην επιφάνεια του φυτού μετά την εφαρμογή των παρασιτοκτόνων. Αυτή η κατηγορία γαντιών είναι κατάλληλη μόνο για δραστηριότητες επαφής, εάν διαπιστωθεί ότι η προστασία των ακροδάκτυλων και της παλάμης επαρκεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Γάντια που αρμόζουν για χρήση με παρασιτοκτόνα

Πριν τη χρήση με επιβλαβή ή συμπτυκνωμένο υγρό, αναδιπλώστε την άκρη της μανσέτας για να αποφευχθεί η πτώση σταγόνων στο χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το γάντι καλύπτει πάνω από 50 mm του μανικιού της προστατευτικής ενδυμασίας. Σε περίπτωση μόνωσης λόγω διαρροής συμπτυκνωμένου προϊόντος, αφαιρέστε αμέσως το γάντι. Σε περίπτωση παρατεταμένης επαφής, χρησιμοποιήστε 2 ζευγάρια εναλλάξ. Το εσωτερικό ύφασμα μπορεί να απορροφήσει παρασιτοκτόνα. Φροντίστε να καθαρίσετε καλά τα γάντια πριν τα αφαιρέσετε και να μην τα γυρίσετε ανάποδα. Πλύνετε αμέσως τα γάντια που έχουν λερωθεί από μη αραιωμένο προϊόν, ρίξτε το νερό έκπλυσης στο υγρό ψεκασμού και, στη συνέχεια, καθαρίστε με στεγνό πανί.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

TR / BITKI SAĞLIĞI STANDARLARI

ISO 18889: 2019 standardı uyarınca tarım ilaçlarına karşı koruma

Elde edilen nüfus etme seviyeleri işyerindeki gerçek koruma süresini ve karşılımlar ile doğal kimyasallar arasında farklılaştırmayı yansıtmamaktadır. Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sicaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip inceleme testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmasından önce test edilmesi önerilir. Korumalı eldivenler, değişen fiziksel özelliklerin nedeniyle kullanım esnasında tehlikeli kimyasallara karşı daha az dayanıklılık gösterebilir. Hareket, yırtılma, sürtme veya bozulma kimyasallarla temas nedeni ile gerçek kullanım ömrünü önemli düzeyde azaltabilir. Aşındırıcı kimyasallar için, bozulma kimyasal dayanıklı eldivenleri seçerken dikkat edilmesi gereken önemli faktördür. Test süresi gerçek kullanım süresine karşılık gelmez, çünkü geçirinlik testi numunenin test edilen kimyasalla sürekli temas halinde tutulduğu hızlandırılmış bir testtir. Seyreltilmiş bir formülle sahada yürütülen faaliyetlerde maruz kalma süresi daha uzun olsa da, yüzeyin tamamı test edilen kimyasalla sürekli temas halinde değildir. Potansiyel risk görece düşükse G1 sınıfı eldivenlerin kullanılması uygundur. Bu eldivenler, konsantr tarım ilacı formülleriyle kullanıma ve mekanik risk varsa kullanıma uygun değildir. Potansiyel risk daha yüksekse G2 sınıfı eldivenlerin kullanılması uygundur. Bu eldivenler, seyreltilmiş tarım ilaçlarıyla ve konsantr tarım ilaçlarıyla kullanıma uygundur. G2 sınıfı eldivenler minimum mekanik direnç gerekliliklerini karşılar ve bu sayede minimum mekanik direnç sağlayan eldiven gerektiren işler için uygundur. GR sınıfı eldivenler yalnızca avuçlarını korur ve ilaçlamanın ardından tarım arazisine giren ve bitkilerin yüzeyinde kalan kuru veya kısmen kuru kalıntılara temas eden işçiler için ideal değildir. Bu eldiven kategorisi, parmak uçları ve avuçları için korumanın yeterli olduğu belirlendikten sonra ilaçlama sonrası tarım arazisinde yürütülen faaliyetler için uygundur.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

Tarım ilaçlarıyla kullanıma uygun eldivenler

Tehlikeli veya konsantr bir sıvıyla kullanım sırasında, damlaların kola düşmesinden kaçınmak için eldivenin kıvrılmış manşetini açın. Eldivenin, koruyucu giysinin kolunu ne kadar örttüğünü kontrol edin, en az 50 mm örtmelidir. Konsantr bir ürünün dökülmesiyle bulamaç durumunda eldiveni hemen çıkarın. Uzun süreli temas gerektiren faaliyetlerde, 2 çift eldiveni sırayla kullanın. Kumaş iç yüzeyi tarım ilacını emme riski taşır; eldivenleri çıkardıktan sonra iyice yıkayın ve asla ters çevirmeyin. Seyreltilmiş ürün bulamaç eldivenleri hemen yıkayın ve püskürtülen sıvıyla durulama suyu ekleyin, ardından kuru bir bezle silin.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.com

HU / NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI SZABVÁNYOK

Védelem a mezőgazdasági növényvédők szerekkel szemben a következő alapján: ISO 18889: 2019

Az elért áthatolási szintek nem tükrözik a munkahelyen adott védelem tényleges időtartamát, sem a keverékek és a tisztá vegyszerek közötti különbségtételt. Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elterhethetnek a tipikus «CE» tesztekétől (különböző mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmésékeltől, sűrűlődtől és a károsodástól függően. A védőkesztyű használat után, a megváltozott fizikai jellemzők miatt, kibéte ellentélt jelentenek a veszélyes vegyszerek ellen. A vegyszerekkel stb. való érintkezés okozta elmozdulások, repedések, sűrűlődtások vagy minőségromlás jelentősen csökkenthetik a tényleges hasznos élettartamot. Korrodáló vegyszerek esetében a vegyszerálló kesztyű választásánál a legfontosabb szempont a minőségromlás lehet.

A vizsgálat időtartama nem felel meg a tényleges használat időtartamának, mivel a permeációs tesztt egy gyorsított tesztt, amelynek során a próbadarab felülete állandó kapcsolatban van a vizsgált vegyi anyaggal. Bár az expozíció időtartama hosszabb lehet hígított készítménnyel történő helyszíni alkalmazás esetén, a teljes felület nem áll állandó kapcsolatban a vizsgált vegyi anyaggal.

- A G1 osztályú kesztyűk akkor megfelelőek, ha a potenciális kockázat viszonylag alacsony. Ezek a kesztyűk nem alkalmasak koncentrált összetételű növényvédők szerekkel, vagy mechanikai kockázat esetén történő használatra.
- AA G2 osztályú kesztyűk akkor megfelelőek, ha a potenciális kockázat nagyobb. Alkalmasak hígított növényvédők szerekkel és koncentrált növényvédők szerekkel történő használatra. A G2 osztályú kesztyűk szintén megfelelnek a mechanikai szilárdsággal kapcsolatos minimális követelményeknek, ezért alkalmasak az olyan tevékenységekhez, amelyek minimális mechanikai szilárdságot biztosító kesztyűt igényelnek.
- AA GR osztályú kesztyűk csak a tenyeret védik, és azok munkavállalók számára készültek, akik a növényvédők szerek kijuttatása után a növény felületén jelenlévő szára részben száraz visszaterő növényvédőszer-maradványokkal érintkeznek. Ez a kesztyűkategória csak azon visszatérési tevékenységeknek megfelelő, amelyek esetén megállapítást nyert, hogy az üjjhezek és a tenyer védelmek elegendő.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A növényvédők szerekkel történő használatra alkalmas kesztyűk

Veszélyes vagy koncentrált folyadékkal történő használat esetén hajtsa vissza a mandzsetta szegélyét, hogy elkerülje a cseppek karra jutását. Ellenőrizze a védőruházat újjának kesztyű általi lefedését, ennek legalább 50 mm-nek kell lennie. A koncentrált termék kiömlése által előidézett szennyeződés esetén azonnal vegye le a kesztyűt. Hosszan tartó érintkezés esetén használjon 2 párt felváltva. A belső textil felszívhatja a növényvédők szereket; ügyeljen arra, hogy a felület előtisztítsa meg alaposan a kesztyűt, és ne fordítsa ki azt. Azonnal mossa le a higitatlan termékkel szennyezett kesztyűt, az öblítőtövizet öntse be a permelébe, majd száraz ruhával törölje le a kesztyűt.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL

SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi – Györi út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212 – www.mapa-pro.hu

EE / FÜTOSANITAARNORMID

Põllumajanduslike pestitsiidide vastu kaitsmine standardi ISO 18889: 2019 kohaselt

Omandatud imbustumise ei kajasta kaitses tegelikk kestus töökojal ega segude ja puhaste kemikaalide vahelisi erisusi. Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutusnõuanded võivad erineda CE-tüüpiksete tingimustest (elkoigee mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest. Kaitskinnaste füüsiliste omaduste muutumise tõttu kasutamise käigus võib nende kaitskinnaste ohtlike kemikaalide vastu nõrgeneda. «X000D»Liikumised, pingutamised, hõõrdumised või kemikaalidega «X000D» kokkupuutest tingitud kulumine jms võivad tegelikk kasutusaeaga oluliselt lühendada.Sõovitavate kemikaalide puhul võib kemikaalikiindlate kinnaste valimisel kõige olulisemaks näitajaks olla vastupidavus «X000D» kulumisele. Katse kestus ei vasta pestitsiidi tegelikk kasutusajale, sest lämbimbumiskatse on kiirendatud katse ning selle jooksul on katsekeha pidevas kontaktis katsetatava kemikaaliga. Kuigi kokkupuuteaeg võib olla lahjendatud lahuse praktikas kasutamisel pikem, ei ole kogu pind pidevas kokkupuutes katsetatava kemikaaliga.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

Pestitsiididega kasutamiseks mõeldud kindad

Pestitsiididega kasutamiseks mõeldud kindad. Ohtliku või kontseentriteeritud vedelikuga kasutamisel pöörake varruka serv niid, et vältida tilkade käele sattumist. Veenduge, et kindas katke kaitseerituse varrukat ning nende kattuvuse peab olema vähemalt 50 mm. Kui kontseentriteeritud toodet kujuk kindale, eemaldage kindas viivitamatult. Pikema kokkupuute korral kasutage kahte kindapaari vaheldumisi. Voodrina kasutatud tekstiil imab hästi pestitsiide; enne kindaste eemaldamist veenduge, et need on korralikult puhastatud ja ärge pöörake neid pahupidi. Peske kohe lahjendamata tootega kokku saanud kindad ja pihustage neile loputusvedelikku ning seejärel kuivatage kuiva lapiga.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d’Estienne d’Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

LV / FITOSANITĀRĀS NORMAS

Aizsardzība pret lauksaimniecībā izmantotiem pesticīdiem saskaņā ar ISO 18889: 2019

Legūtīve caursūkšanās līmenī neatpoguļo ne faktiskā aizsardzības ilgumu darba vietā, ne arī nošķirumu starp maisījumiem un tīrām ķīmiskām vielām.

Leticams cimdus vienmēr veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «E» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).

Aizsargcimdus izmantošanas laikā tie var nodrošināt mazāku aizsardzību pret bīstamām ķīmiskām vielām, jo izmaiņas to fizikālās īpašības. Saskaņoties ar ķīmiskām vielām utt., kustības, caurumi, berze vai noārdīšanās var būtiski samazināt faktisko liederīgās lietošanas laiku.

Noārdīšanās ir visvarīgākais faktors, kas ir jāņem vērā, izvēloties pret ķīmiskām vielām izturīgus cimdus darbam ar korozīvām ķīmiskām vielām.

Testa ilgums neatbilst patiesajam izmantošanas ilgumam, jo caursūkšanās tests ir paātrināts tests, kurā parauga virsma atrodas pastāvīgā saskarē ar testa ķīmisko produktu. Lai gan edarības ilgums var būt ilgāks, to izmantojot laukā kopā ar atšķaidītu formulu, visa virsma neatradīsies pastāvīgā saskarē ar testa ķīmisko produktu.

- G1 klases cimdi ir piemēroti, ja iespējams risks ir relatīvi zems. Šie cimdi nav piemēroti izmantošanai ar pesticīdiem koncentrētā formā, kā arī mehānisku apgrūdinājumu gadījumā.
- G2 klases cimdi ir piemēroti, ja iespējams risks ir augstāks. Šie cimdi ir piemēroti izmantošanai ar atšķaidītiem un koncentrētiem pesticīdiem. G2 klases cimdi izpilda arī mehāniskās pretestības prasību minimumu, kā arī ir piemēroti darbībām, kuru veikšanai ir nepieciešami cimdi, kas nodrošina minimālu mehānisko pretestību.
- GR klases cimdi aizsargā tikai plaukstu, tie ir paredzēti darbiniekiem, kas atkārtoti saskaras ar sausām vai daļēji sausām pesticīdu atliekām, kas ir palikušas uz auga virsmas pēc pesticīdu lietošanas. Šī cimdņu kategorija ir piemērota atkārtotai saskarei tikai pēc pierlacināšanas, ka pirkstu gali un plauksta ir pietiekami aizsargāta.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

Cimdi, kas ir piemēroti izmantošanai ar pesticīdiem

Lietojot kopā ar bīstamu vai koncentrētu šķidrumu, apgrieziet piederuknes malu, lai pilieni neuzplūtu uz rokām. Pārbaudiet, vai cimdus pārklāj aizsargtērpa piederuki ne mazāk par 50 mm. Ja koncentrētā produkta izplūdes rezultātā rodas piesārņojums, cimdus nekavējoties jānovelk. Ilgstošas saskares gadījumā pārmaiņus izmantojiet 2 pārus. Iekšējais audums var absorbēt pesticīdus – cimdus pirmis to noņemšanas kārtīgi notīriet un neizņemiet tos otrādi. Nekavējoties nomazgājiet ar neatšķaidītu produktu piesārņotus cimdus un izsmidzināšanas šķidrums pievienojiet ūdens saskālas, pēc tam nosusiniet ar sausu audumu.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

HR / FITOSANITARNE NORME

Zaštita od poljoprivrednih pesticida prema ISO 18889: 2019

Dobivene razine propusnosti ne odražavaju stvarno trajanje zaštite na radnom mjestu, niti razlikovanje između mješavina i čistih kemikalija.

Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «E» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.

Prilikom uporabe, zaštitne rukavice mogu osigurati manju otpornost na opasne kemikalije zbog mijenjanja njihovih fizičkih svojstava. Kretanje, rascjepi, trenje ili propadanje koji su uzrokovani kontaktom s kemikalijama itd. mogu znatno smanjiti stvarni uporabni vijek trajanja.

Za korozivne kemikalije, propadanje može biti najbitniji faktor koji treba uzeti u obzir pri odabiru rukavica otpornih na kemikalije.

Trajanje ispitivanja ne podudara se sa trajanjem stvarne uporabe jer je ispitivanje propusnosti ubrzano ispitivanje u kojemu je površina erpuvete u stalnom kontaktu sa kemijskim sredstvom ispitivanja. Iako trajanje izloženosti može biti duže kod primjene na terenu sa razrijeđenom formulom, cjelokupna površina nije u stalnom kontaktu s kemijskim sredstvom ispitivanja.

- Rukavice klase G1 prikladne su kada je potencijalni rizik relativno nizak. Ove rukavice nisu prilagođene uporabi sa pesticidima koncentrirane formule ili u slučaju mehaničkog rizika.
- Rukavice klase G2 prikladne su kada je potencijalni rizik veći. Prilagođene su uporabi s razrijeđenim i koncentriranim pesticidima. I rukavice klase G2 ispunjavaju minimalne zahtjeve mehaničke otpornosti pa su prilagođene aktivnostima koje zahtijevaju rukavice koje pružaju minimalnu mehaničku otpornost.
- Rukavice klase GR štite samo dlan ruke i namijenjene su radnicima pri ponovnom kontaktu sa suhim ili djelomično suhim ostacima pesticida prisutnim na površini biljke nakon primjene pesticida. Ova klasa rukavica prikladna je samo za aktivnosti ponovnog kontakta kada je utvrđeno da je zaštita vrhova prstiju i dlana ruke bila dovoljna.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

Rukavice prilagođene uporabi sa pesticidima

Prilikom korištenja sa opasnom ili koncentriranom tekućinom izvratni rub manžete kako bi se izbjeglo padanje kapljica na ruku. Provjeriti preklapanje rukava zaštitne odjeće sa rukavicom koje ne smije biti kraće od 50 mm. U slučaju očešćenja izlijevanjem koncentriranog proizvoda, odmah skinuti rukavicu. U slučaju produljenog kontakta koristiti 2 para nazmičnijima. Unutarnji materijal može apsorbarati pesticide; rukavice dobro oprati prije skidanja i ne stavljati ih ponovno. Rukavice očešćene nerazrijeđenim proizvodom oprati odmah i uliti vodu za ispiranje u tekućinu za raspršivanje, potom obrisati suhom krpom.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

LT / FITOSANITARINIAI STANDARTAI

Apsauga nuo žemės ūkio pesticidų pagal ISO 18889: 2019

Gautas praskiskverbimo lygis neatpindini realios apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtumo tarp mišinių ir gryną cheminių medžiagų.

Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausanai nuo temperatūros, trinties ir susidėjimo.

Naudojamos apsauginės pirštines dėl savo fizinį sąvybių pokyčių gali teikti mažesnę apsaugą nuo cheminių medžiagų. „x000D“ Judėjimas, įtrūkimai, trintis ar kontakto su cheminėmis medžiagomis ir pan. sukeltas irimas „x000D“ gali žymiai sumažinti faktinę eksploatacijos trukmę.

Dirbant su korozija sukeliacionėmis medžiagomis, irimas gali būti svarbiausias veiksnyis, „x000D“ į kurį reikia atsižvelgti renkantis chemines medžiagas atsparias pirštines.

Bandymo trukmė neatitinka tikrosios naudojimo trukmės, nes praskiskverbimo bandymams yra pagreitintas bandymas, kurio metu bandinio paviršius nuolat liečiasi su bandomąja chemine medžiaga. Nors ekspozicijos trukmė gali būti ilgesnė, kai lauke naudojama praskiesta formulė, visas paviršius neturi nuolatinio sąlyčio su bandomąja chemine medžiaga.

- G1 klasės pirštines tinka, kai galima rizika yra palyginti maža. Šios pirštines nėra tinkamos naudoti su koncentruotomis sudėties pesticidais, taip pat esant mechaninei rizikai.
- Kai galima rizika didesnė, tinka G2 klasės pirštines. Jos tinkamos naudoti dirbant su praskiestais pesticidais ir koncentruotais pesticidais. G2 klasės pirštines taip pat atitinka minimalius mechaninio atsparumo reikalavimus, todėl yra tinkamos veiklai, kuriai reikalingos pirštines, pasižymincios minimaliu mechaniniu atsparumu.
- GR klasės pirštines apsaugo tik delnus ir yra skirtos darbuotojams, kurie pakartotinai sąveikauja su sausais ar iš dalies sausais pesticidų likučiais, ant augalo paviršiaus, po jų apipurškimo pesticidais. Šios kategorijos pirštines tinkamos pakartotinei sąveikai tik tada, kai yra nustatyta, kad pakanka pirštų galiukų ir delno apsaugos.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

Pirštines, tinkamas naudoti dirbant su pesticidais

Kai naudojate kartu su pavojingu ar koncentruotu skysčiu, užlenkite rankogalių kraštus, kad ant rankų nepatektų lašu. Patikrinkite, ar apsauginės apangos rankovės uždena pirštines, atstumas turi būti ne mažesnis kaip 50 mm. Jas užteršus koncentruotu produktu, nedelsdami nusiimkite pirštines. Jei sąveika užstėsia, pakaitomis naudokite 2 poras. Vidinis tekstilės sluoksnis gali absorbuoti pesticidus; prieš nusiimdami pirštines būtinai jas kruopščiai nuvalykite ir neišverskite pirštinių. Nedelsiant nuplaukite pirštines, suteptas neatkietintu produktu, ir įpilkite skalavimo vandens į purškiamąjį skystį, tada nušluostykite sausu skudureliu.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

BG / СТАНДАРТИ ЗА ПРОДУКТИ ЗА РАСТИТЕЛНА ЗАЩИТА

Защита срещу пестициди в земеделието съгласно ISO 18889: 2019

Получените нива на проникване не отразяват действителната продължителност на защита на работното място, както и разграничаването между смеси и чисти химикали.

Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типичните „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влашаването на състоянието. Възможно е защитата, предоставяна от употребявани предпазни ръкавици срещу опасни химикали да намалее, вследствие на промяна във физичните им свойства. Движения „x000D“, разкъсвания, триене или разграждане, причинени от контакт с „x000D“ химикали и др. могат значително да скърат полезния срок на употреба. Когато става въпрос за корозивни химикали, разграждането може да бъде най-същественият фактор „x000D“ при избора на предпазни ръкавици, зачитаване от въздействието на химични вещества.

Продължителността на изпитването не отговаря на реалната продължителност на употреба, тъй като изпитването за проникване представлява ускорено изпитване, при което повърхността на епруветката е в непрекъснат контакт с изпитвания химикал. Въпреки че при прилагане на полето е разредена формула, продължителността на експозицията може да е по-голяма, не цялата повърхност е в постоянен контакт с изпитвания химикал.

- Ръкавиците от клас G1 са подходящи, когато потенциалният риск е сравнително нисък. Тези ръкавици не са подходящи за употреба с пестициди в концентрирана форма, нито при наличие на механични рискове.
- Ръкавиците от клас G2 са подходящи, когато потенциалният риск е по-висок. Те са подходящи за употреба с пестициди както в разредена, така и в концентрирана форма. Ръкавиците от клас G2 отговарят и на минималните изисквания за механична якост и по този начин са пригодени за дейности, за които са необходими ръкавици, предлагащи минимална механична якост.
- Ръкавиците от клас GR предпазват единствено дланта на ръката и са предназначени за работници, които, след обработка с пестициди, влизат в контакт с остатъци от изсъхнали или частично изсъхнали пестициди върху повърхността на растението. Тази категория ръкавици е подходяща само за дейности след обработка с пестициди, тъй като е установено, че защита за върховете на пръстите и дланта е достатъчна.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

Ръкавици, подходящи за употреба с пестициди

При употреба опасни или концентрирани течности, подгнетте края на маншета, за да не повредите върху ръката да паднат капки. Уверете се, че ръкавицата покрива ръката на защитното облекло, застъпването не трябва да е по-малко от 50 mm. При замърсяване чрез разливане на концентриран продукт, веднага сваляте ръкавицата. При продължителен контакт, използвайте последователно 2 чифта. Вътрешна текстилна част може да абсорбира пестицидите; почиствайте добре ръкавиците преди да ги свалите и не ги обръщайте. Незабавно измиете замърсените с неразреден продукт ръкавици и налейте вода за изплакване в течността за пръскане, след това избършете със суха кърпа.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

PL / NORMY FITOSANITARNE

Ochrona przed pestycydami rolniczymi zgodnie z ISO 18889: 2019

Uzyskane dane dotyczące przenikania nie odzwierciedlają rzeczywistego okresu zabezpieczenia na stanowisku pracy ani różnic między działaniami mieszanin i czystych substancji chemicznych. Zależa się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, zerwania i degradacji. W trakcie użytkowania rękawice mogą oznaczać się mniejszą odpornością na niebezpieczne substancje chemiczne z powodu zmiany ich właściwości fizycznych. Poruszenie rękawicami, rozdzierania, tarcie lub rozkład materiału mogą powodować istotne skrócenie rzeczywistego okresu przydatności do użycia. W przypadku środków żrących rozkład materiału może być najważniejszym czynnikiem przy wyborze rękawic chroniących przed substancjami chemicznymi.

Czas trwania badania nie odpowiada czasowi rzeczywistego użytkowania, ponieważ badanie przenikania jest badaniem przyspieszonym, w którym powierzchni próbki jest w ciągłej styczności z badanym produktem chemicznym. Chociaż czas ekspozycji może być dłuższy przy stosowaniu w terenie formuły rozcieńczonej, całość powierzchni nie jest w ciągłej styczności z badanym produktem chemicznym.

- Rękawice klasy G1 są odpowiednie w przypadku, gdy potencjalne ryzyko jest względnie niskie. Rękawice te nie są stosowane do użycia z pestycydami w formule stężonej ani w przypadku istnienia ryzyka mechanicznego.
- Rękawice klasy G2 są odpowiednie w przypadku, gdy potencjalne ryzyko jest wyższe. Rękawice są stosowane do użycia z pestycydami rozcieńczonymi i stępcydami w formie stężonej. Rękawice klasy G2 spełniają także minimalne wymagania w zakresie wytrzymałości mechanicznej i są tym samym dostosowane do czynności, które wymagają rękawic zapewniających minimalną wytrzymałość mechaniczną.
- Rękawice klasy GR chronią tylko wewnętrzną powierzchnię dłoni i są przeznaczane dla pracowników mających ponowną styczność z pozostałościami pestycydów suchych lub częściowo suchych obecnych na powierzchni rośliny po zastosowaniu pestycydów. Ta kategoria rękawic jest odpowiednia jedynie w przypadku czynności przy ponownym kontakcie, kiedy już ustalono, że ochrona końców palców i wewnętrznej części dłoni była wystarczająca.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

Rękawice dostosowane do użycia z pestycydami

W przypadku użycia z cieczą niebezpieczną lub stężoną należy odwinąć brzeg mankiety, aby zapobiec spadaniu kropeł na ramie. Sprawdzić, czy rękawica zakrywa mankiety odzieży ochronnej, przy czym pokrycie nie może być mniejsze niż 50 mm. W przypadku niezaczyszczenia poprzez rozlanie produktu stężonego, natychmiast zdjąć rękawicę. W przypadku wydłużonego kontaktu należy używać naprzemiennie 2 par. Wewnętrzna tkanina może wchłaniać pestycydy; należy pilnować, aby starannie wyczyć rękawicę przed ich zdjęciem i nie wyrzacać rękawic na lewą stronę. Umyć natychmiast rękawicę zabrudzoną nierozcieńczonym produktem, wodę użytą do mycia wprowadzić do cieczy do rozpylania, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.

RO / NORME FITOSANITARE

Protecția împotriva pesticidelor agricole conform ISO 18889: 2019

Nivelurile de permeabilitate constatate nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă, nici nu face distincție între amestecuri și substanțe chimice pure. Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare. Mănușile pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase, din cauza modificării proprietăților lor fizice. Miscările, sfârșirile, frecarea sau degradarea provocată de contactul cu substanțele chimice pot reduce în mod semnificativ durata efectivă de viață. În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi considerată factorul cel mai important atunci când se alege mănușile anti-chimice.

Durata încercării nu corespunde unei durate de utilizare reale, deoarece încercarea la penetrare este o încercare accelerată în care suprafața eprubetei este în contact permanent cu produsul chimic de încercare. Desei durata expunerii poate fi mai lungă în cadrul unei aplicații pe teren cu o formulă diluată, totalitatea suprafeței nu este în contact permanent cu produsul chimic de încercare.

- Mănușile de clasa G1 sunt potrivite când riscul potențial este relativ mic. Aceste mănuși nu sunt adecvate pentru utilizarea cu pesticide de formulă concentrată, nici în caz de risc mecanic.
- Mănușile de clasa G2 sunt potrivite când riscul potențial este mai mare. Ele sunt adecvate pentru utilizarea cu pesticide diluate și pesticide concentrate. Mănușile de clasa G2 satisfac și cerințele minime de rezistență mecanică și sunt, așadar, adecvate pentru activități care necesită mănuși care oferă o rezistență mecanică minimă.
- Mănușile de clasa GR nu protejează decât palma mâinii și sunt destinate lucrătorilor care reintră în contact cu reziduuri de pesticid uscate sau parțial uscate, prezente pe suprafața plantei după aplicarea pesticidelor. Această categorie de mănuși nu este potrivită decât pentru activitățile de reintrare în contact, când s-a stabilit că o protecție pentru vârfurile degetelor și palma mâinii este suficientă.

MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30–529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax: +48 (12) 29 31 400 – www.mapa-pro.pl

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

Mănuși adecvate pentru utilizarea cu pesticide

La utilizarea cu un lichid periculos sau concentrat, întoarceți marginea manșetei, pentru a evita ca picături să cadă pe braț. Verificați acoperirea măneții îmbrăcămintei de protecție de către manșeta, aceasta nu trebuie să fie mai mică de 50 mm. În caz de contaminare prin vărsarea unui produs concentrat, scoateți imediat mănușa. Utilizați 2 perechi în alternanță, în caz de contact prelungit. Materialul textil intern poate absorbi pesticidele; aveți grijă să curățați mănușile înainte de a le scoate și să nu le întoarceți pe dos. Spălați imediat mănușile murdărite de produs nediluat și introduceți apă de clătire în lichidul de pulverizare, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T: (33) 1 49 64 22 00 – F: (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

SI / FITOSANITARNI STANDARDI

Zaščita pred kmetijskimi pesticidi v skladu z ISO 18889: 2019

Pridobljene stopnje prepustnosti ne odražajo dejanskega trajanja zaščite na delovnem mestu niti razlikovanja med mešanici in čistimi kemikalijami.

Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poskodbe.

Zaradi spremembe fizikalnih lastnosti so zaščitne rokavice ob uporabi manj odporne na nevarne kemikalije. Gibi, raztrgi, trenje ali preprevanje zaradi stika s kemikalijami itd. lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo.

Pri delu z jedkimi kemikalijami, je preprevanje najpomembnejši faktor pri izbiri rokavic, odpornih na kemikalije.

Trajanje preizkusa ne ustreza dejanskemu trajanju uporabe, ker je preizkus prepustnosti pospešen preskus, pri katerem je površina preizkušanca v stalnem stiku s preizkusno kemikalijo. Čeprav je lahko pri praktični uporabi z razredčeno formulo trajanje izpostavljenosti daljše, celotna površina ni v stalnem stiku s preskusno kemikalijo.

• Rokavice razreda G1 so primerne, kadar je tveganje sorazmerno majhno. Te rokavice niso primerne niti za uporabo s koncentriranimi pesticidi, niti v primeru mehanskih tveganj.

• Rokavice razreda G2 so primerne, kadar je tveganje večje. Primerne so za uporabo z razredčenimi in koncentriranimi pesticidi. Rokavice razreda G2 izpolnjujejo tudi zahteve glede minimalne mehanske odpornosti in so zato primerne za dela, pri katerih so potrebne rokavice z minimalno mehansko odpornostjo.

• Rokavice razreda GR ščitijo samo dlan in se uporabljajo takrat, kadar so delavci znova v stiku s suhim ali delno suhim ostanke pesticidov, ki ostanejo na površini rastlin po nanosu pesticidov. Ta vrsta rokavic je primerne le za uporabo v prostem času in le če je ugotovljeno, da omogočajo zadostno zaščito konic prstov in dlani pri določeni dejavnosti..

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

Rokavice, primerne za uporabo s pesticidi

Pri uporabi nevarnih ali koncentriranih tekočin, obrnite rob manšete, da kapljice ne padejo na roko. Preverite prekrivanje rokava zaščitnega oblačila z rokavico, ki ne sme biti manjše od 50 mm. V primeru onesnaženja z razlitjem koncentriranega izdelka rokavico takoj odstranite. V primeru daljšega stika izmenično uporabljajte 2 para. Notranji tekstil verjetno absorbira pesticide; obvezno očistite rokavice, preden jih odstranite, in rokavice ne vrnite. Takoj operite rokavice, umazane z nerazredčenim izdelkom in dodajte vodo za izpiranje v tekočino za razprševanje, nato pa jih obrišite s suho krpo.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz – Györi ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212 – www.mapa-pro.hu

SK / FYTOSANITARNE NORMY

Ochrana proti poľnohospodárskym pesticidom podľa ISO 18889: 2019

Získané hodnoty priepustnosti neodražajú reálnu dĺžku ochrany v pracovných podmienkach ani rozdiel medzi zmesami a čistými chemickými látkami.

Rokavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok »CE« (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, odueru a opotrebovania.

Pri používaní môžu ochranné rukavice poskytnúť menej ochrany proti škodlivým chemikáliám kvôli zmene ich fyzikálnych vlastností. Pohyby, trhliny, trenie či postupné zhoršovanie kvality pri kontakte s chemikáliami a pod. môžu znížiť skutočnú dĺžku ich životnosti.

Pri žieravinách je postupné zhoršovanie najdôležitejším faktorom, ktorý treba brať do úvahy pri výbere rukavíc odolných voči chemikáliám.

Trvanie skúšky nezodpovedá skutočnému trvaniu použitia, pretože skúška priepustnosti je zrychlená skúška, pri ktorej je povrch skúšobnej vzorky v neustálom kontakte s testovanou chemikáliou. Aj keď trvanie expozície môže byť v rámci aplikácie v teréne so zriedenou zmesou chemikálie dlhšie, v stálom kontakte s testovanou chemikáliou nie je celý povrch výrobku.

• Rokavice triedy G1 sú vhodné, keď je potenciálne riziko relatívne nízke. Tieto rukavice nie sú vhodné na použitie s pesticidmi v koncentrovanej zmesi, ani v prípade mechanickej rizika.

• Rokavice triedy G2 sú vhodné, keď je potenciálne riziko vyššie. Sú vhodné na použitie s riedenými pesticidmi a koncentrovanými pesticidmi. Rukavice triedy G2 tiež spĺňajú požiadavky na minimálnu mechanicke odolnosť, a preto sú vhodné na činnosti, pri ktorých sa vyžadujú rukavice s minimálnou mechanicke odolnosťou.

• Rokavice triedy GR chránia iba dľaň a sú určené pre pracovníkov prichádzajúcich do kontaktu so suchými alebo čiastočne suchými pesticidov prítomných na povrchu rastliny po aplikácii pesticidov. Táto kategória rukavíc je vhodná len na činnosti, pri ktorých je stanovené, že je postačujúca ochrana konečkov prstov a dlane.

POKYNY TÝKAJUČE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

Rukavice vhodné na použitie s pesticidmi

Pri použití s nebezpečnou alebo koncentrovanou tekutinou zahňte okraj manžety, aby ste predišli preniknutiu kvapiek na rameno. Rukou skontrolujte povrch rukávov ochranného odevu, nesmie byť tenší ako 50 mm. V prípade kontaminácie pri rozliti koncentrovaneho produktu rukavicu okamžite odstráňte. V prípade dlhodobého kontaktu používajte striedavo 2 páry. Vnútrojný textil pravdepodobne absorbuje pesticide; pred výlečením rukavíc ich vždy dôkladne očistite a neotáčajte ich. Okamžite umyte rukavice znečistené neuzriedeným produktom a opláchnite vodu z rozprašovacej opachovacej kvapaliny a potom utrite suchou handrou.

MAPA PROFESSIONAL

Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň – Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 – www.mapa-pro.cz

CZ / ROSTLINOLÉKARSKÉ NORMY

Ochrana proti zemědělským pesticidům podle ISO 18889: 2019

Získané úrovně pronikání neodráží skutečnou dobu trvání ochrany na pracovišti, ani nerozlišují mezi směsmi a čistými chemikáliemi.

Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavíc, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, odueru a degradaci.

V důsledku změny jejich fyzikálních vlastností mohou ochranné rukavice poskytovat menší odpor proti nebezpečným chemikáliím. Skutečnou životnost mohou výrazně snížit pohyby, roztržení, tření nebo rozklad, způsobeny kontaktem s chemikáliemi apod.

Při výběru ochranných chemických rukavíc s tepelnou odolností pro korozivní chemikálie může být nejdůležitějším faktorem rozklad.

Doba trvání zkoušky neodpovídá skutečné době použití, neboť permeační zkouška je zrychlená zkouška, v níž je povrch zkumavky ve stálém styku se zkoušenou chemickou látkou. Ačkoli doba vystavení může být delší v rámci použití v terénu s ředěnou formulí, celá plocha není ve stálém styku se zkoušenou chemickou látkou.

• Rukavice třídy G1 vyhovují, neboť možné riziko je relativně malé. Tyto rukavice nejsou vhodné k použití s pesticidy koncentrovaného složení ani v případě mechanického rizika.

• Rukavice třídy G2 vyhovují, jakmile je možné riziko vyšší. Jsou vhodné k použití s ředěnými pesticidy i koncentrovanými pesticidy. Rukavice třídy G2 vyhovují i minimálním požadavkům na mechanicke odolnost, a jsou tedy vhodné k činnostem, které vyžadují rukavice poskytující minimální mechanicke odolnost.

• Rukavice třídy GR chrání jen dľaň ruky a jsou určeny pro pracovníky opětovně přicházející do styku se suchými či čiastočně suchými pesticidy vyskytujícími se na povrchu rostliny po aplikaci pesticidů. Tato kategorie rukavíc vyhovuje pouze činnostem s opětovným stykem, pokud bylo stanoveno, že ochrana konečků prstů a dlaně ruky je dostatečná..

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

Rukavice vhodné k použití s pesticidy

Při použití s nebezpečnou či koncentrovanou kapalinou ohněte okraj manžety, aby se zamezilo pádu kapek na ruku. Zkontrolujte překrytí rukávů ochranného odevu rukavic, nesmí být menší než 50 mm. V případě kontaminace vylitím koncentrovaneho výrobku rukavic okamžitě sejměte. V případě delšího styku použijte střídavě 2 páry. Vnitřní textil je náchylný k absorpci pesticidů; nezapomeňte si pečlivě očistit rukavice, než je stáhnete, a neobracujte je. Rukavice potřísněné neředěným výrobkem okamžitě omyjte a přidejte vodu na oplachování do rozprašovane kapaliny, pak osušte suchým hadrem.

MAPA PROFESSIONAL

Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň – Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688 – www.mapa-pro.cz

UA / ФІТОСАНІТАРНІ НОРМИ

Захист від сільськогосподарських пестицидів згідно з ISO 18889: 2019

Наведені рівні проникності не еквівалентні фактичній тривалості захисту в робочому середовищі та оцінювалися без розрізнення між чистими хімічними речовинами та їх сумішами.

Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятись від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.

Вживаних рукавичок стійкість до дії хімічних речовин може знизитися внаслідок зміння фізичних властивостей. Маніпуляції, розриви, тертя, зношування внаслідок контакту з хімічними речовинами тощо можуть істотно скоротити фактичний строк експлуатації.

Обираючи хімічно стійкі рукавички для роботи з корозійними хімічними речовинами, особливо важливо враховувати фактор зношування.

Тривалість використання в рамках випробування не відповідає тривалості використання в реальних умовах, оскільки тест на проникнення — це прискорене випробування, під час якого поверхня випробного зразка перебуває в постійному контакті з випробуваним хімічним продуктом. Хоча тривалість взаємодії з продуктом меншої концентрації під час використання в реальних умовах може бути довшою, поверхня не перебуває в постійному контакті з випробуваним продуктом по всій площі.

• Рукавички класу G1 відповідають вимогам використання, якщо рівень потенційного ризику відносно низький. Ці рукавички не придатні до використання з пестицидами високої концентрації, а також за наявності ризику механічних пошкоджень.

• Рукавички класу G2 відповідають вимогам використання, якщо рівень потенційного ризику підвищений. Вони придатні до використання як із розведеними, так і з концентрованими пестицидами. Крім того, рукавички класу G2 відповідають мінімальним вимогам щодо механічної витривалості і таким чином підходять для процедур, під час яких необхідно передбачити захист від мінімальних механічних ушкоджень.

• Рукавички класу GR захищають лише долоні та призначені для використання робітниками під час повторного контакту із сухими або частково зсохлими залишками пестицидів на рослинах після застосування продукту. Рукавички цієї категорії призначені лише для використання під час повторних робіт на оброблених ділянці за умови забезпечення належного захисту долонь і пальців по всій довжині..

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Рукавички, призначені для використання під час застосування пестицидів

Під час роботи з небезпечною або концентрованою рідиною манжети рукавичок необхідно відвернути, щоб уникнути потрапляння крапель на руки. Рукавичка має обов'язково перекривати манжету захисного одягу не менше ніж на 50 мм. Якщо концентрований продукт потрапив на рукавичку, негайно зніміть її. У разі тривалого контакту з продуктом використовуйте 2 пари рукавичок поперемінно. Внутрішній текстильний шар здатний сорбувати пестициди. Ретельно очищуйте рукавички перед тим, як їх зняти, і в жодному разі не використовуйте їх вивернутими. Рукавички, забруднені нерозведеним продуктом, слід негайно помити. Використовуйте рідину для розпилення, додавши до неї воду для промивання. Після цього обітріть їх сухою тканиною.

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves / F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09 – www.mapa-pro.net

RU / ФІТОСАНІТАРНЫЕ НОРМАТИВЫ

Защита от сельскохозяйственных пестицидов в соответствии с ISO 18889: 2019

Обеспечиваемые уровни просачивания не отражают ни фактическую продолжительность защиты на рабочем месте, ни различие между смесями и чистыми химикатами.

Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.

При использовании защитные перчатки могут обеспечивать меньшую защиту от опасных химикатов вследствие изменения их физических характеристик. Движения, разрывы, трение или ухудшение характеристик вследствие контакта с химикатами и т.д. могут существенно сокращать фактический срок службы.

Для коррозионных химических веществ ухудшение характеристик может быть самым важным фактором, которые следует учитывать при выборе устойчивых к химическому воздействию перчаток.

Продолжительность исследования не соответствует продолжительности использования, т.к. исследование проникновения представляет собой ускоренное исследование, в котором поверхность пробирки постоянно контактирует с изучаемым химическим веществом. Хотя продолжительность воздействия может быть дольше в рамках одного применения на местах разведенной формулы, вся поверхность не находится в постоянном контакте с исследуемым химическим веществом.

• Для защиты подходят перчатки класса G1, поскольку потенциальный риск относительно слабый. Эти перчатки не приспособлены для применения с пестицидами концентрированной формулы, а также для механических рисков.

• Для защиты подходят перчатки класса G2, поскольку потенциальный риск более высокий. Они приспособлены для использования с разведенными пестицидами и концентрированными пестицидами. Перчатки класса G2 также соответствуют минимальным требованиям механической прочности, и приспособлены для деятельности, в которой необходимо использовать перчатки, обеспечивающие минимальное механическое сопротивление.

• Перчатки класса GR защищают только ладони рук и предназначены для работников, которые соприкасаются с остатками сухих или частично сухих пестицидов, которые присутствуют на поверхности растений после применения пестицидов. Перчатки данной категории подходят только для подобных контактов с пестицидами, поскольку было доказано, что они обеспечивают достаточную защиту для кончиков пальцев и ладоней рук..

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕНІЮ І ВИКОРИСТАННЮ

Перчатки, адаптированные для работы с пестицидами

При использовании с опасными или концентрированными жидкостями, подверните край манжеты во избежание попадания капель жидкости на руку. Убедитесь в том, что перчатки накрывают манжеты защитной одежде не менее чем на 50 мм. В случае загрязнения при проливания концентрированного вещества, незамедлительно снимите перчатку. Используйте поочередно 2 пары перчаток, в случае длительного контакта. Внутреннее текстильное покрытие способом абсорбировать пестициды; хорошо очищайте перчатки, прежде чем снять их, и не выворачивайте перчатки. В случае попадания неразведенного вещества на перчатки, незамедлительно вымойте их, и введите промывочную воду в жидкость для распыления, а затем протрите сухой тряпкой.

ООО «Jarden RU»

115162, Khavskaya street, build. 11, Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem – www.mapa-pro.ru

MAPA[®]
PROFESSIONAL